

1. Editoriaal

Het editoriaal bevat een beknopte, kernachtig geformuleerde en helder beargumenteerde stellingname met betrekking tot een onderwerp uit het vennootschaps-, verenigings-, financieel, boekhoud- en/of fiscaal recht, en belendende percelen. De toon is lichtvoetig en eerder reflectief.

Het editoriaal telt maximaal 2 bladzijden in TRV-RPS. Te dien einde dienen de volgende richtlijnen strikt te worden nageleefd:

- maximaal 118 lijnen, inclusief voetnoten, in Times New Roman 12, met normale marges van 2,5 cm;
- houd het aantal voetnoten beperkt, aangezien zij voor plaatsverlies zorgen in de opmaak. Er wordt gestreefd naar een selectie van relevante bronnen. In het editoriaal gebeurt de bronverwijzing in voetnoten.
- vermijd tussentitels. Titels achter het randnummer is een beter alternatief.
- houd rekening met de aparte vermelding van "Editoriaal", de titel en de naam van de auteur, die alle ook meetellen als een lijn.

2. Amendement

In het amendement doet de auteur een persoonlijk voorstel tot wetswijziging, gevolgd door een verantwoording van die wijziging. Er wordt in de regel niet stilgestaan bij overgangsrecht.

De tekst bevat een heldere, overzichtelijke en bondig gedocumenteerde argumentatie. Verwijzingen worden beperkt tot een selectie van pertinente bronnen en gebeuren in de tekst zelf. In totaal telt de tekst tussen 2 en 5 pp. A4.

1. Editorial

L'éditorial contient une position brève, formulée de manière concise et clairement argumentée sur un sujet de droit des sociétés ou des associations, ou de droit financier, comptable et / ou fiscal, et les matières connexes. Le ton est léger et plutôt réfléchi.

L'éditorial occupe au maximum 2 pages de la RPS-TRV. A cette fin, les directives suivantes doivent être strictement respectées :

- maximum 118 lignes, notes de bas de pages comprises, en Times New Roman 12, avec des marges normales de 2,5 cm ;
- limiter le nombre de notes de bas de page, car elles font perdre de la place dans la mise en page. On vise à ne présenter qu'une sélection des sources pertinentes. Dans l'éditorial, l'indication des sources se fait dans des notes de bas de page ;
- éviter les titres intermédiaires ; il est préférable de placer un titre après le numéro de paragraphe ;
- tenir compte du titre de la rubrique "Editorial", du titre du texte et du nom de l'auteur, qui comptent chacun pour une ligne.

2. Amendement

Dans l'amendement, l'auteur formule une proposition personnelle de modification législative, suivie par un argumentaire. En principe, on ne s'arrête pas aux questions de droit transitoire.

Le texte contient une argumentation claire, documentée de manière concise et panoramique. Les références proposent une sélection des sources pertinentes et sont incluses dans le texte. Au total, le texte compte entre 2 et 5 pages A4.

De volgende vormelijke richtlijnen zijn van toepassing.

1./ Bij **precisiechirurgie**:

-- oude tekst die verdwijnt wordt doorgestreept; en
-- nieuwe tekst die bijkomt wordt vetgedrukt.

Artikel 1382 Burgerlijk Wetboek wordt als volgt gewijzigd :

*"Elke daad van ~~de mens~~ een **rechtssubject**, waardoor aan een ander schade wordt veroorzaakt, verplicht diegene door wiens schuld de schade is ontstaan deze te vergoeden."*

2./ Bij een **extreme make-over**, als er erg veel wijzigt (waardoor de vorige methode moeilijk leesbaar wordt), is het beter om de oude tekst te vermelden ("Het artikel x dat als volgt luidt") met daaronder dan "wordt gewijzigd door".

Artikel 1382 Burgerlijk Wetboek, dat als volgt luidt:

"Elke daad van de mens, waardoor aan een ander schade wordt veroorzaakt, verplicht diegene door wiens schuld de schade is ontstaan deze te vergoeden.",

wordt vervangen door :

"Hij die jegens een ander een onrechtmatige daad pleegt, die hem kan worden toegerekend, is verplicht de schade die de ander dientengevolge lijdt, te vergoeden. Als onrechtmatige daad worden aangemerkt een inbreuk op een recht en een doen of nalaten in strijd met een wettelijke plicht of met wat volgens ongeschreven recht in het maatschappelijk verkeer betaamt, een en ander behoudens de aanwezigheid van een rechtvaardigingsgrond. Een onrechtmatige daad kan aan de dader worden toegerekend, indien zij te wijten is aan zijn schuld of aan een oorzaak die krachtens de wet

Les règles de forme suivantes sont d'application.

1./ **Chirurgie de précision**

- ancien texte à supprimer en barré; et
- nouveau texte à ajouter en gras.

L'article 1382 du Code civil est modifié comme suit

*"Tout fait quelconque **d'une personne de l'homme**, qui cause à autrui un dommage, oblige **celle celui** par la faute **de laquelle duquel** il est arrivé, à le réparer."*

2./ En cas de **modification fondamentale** (rendant peu lisible le résultat de la méthode précédente), il est préférable de mentionner l'ancien texte ("L'article xx, rédigé comme suit") et d'indiquer ensuite "est modifié comme suit" :

L'article 1382 du Code civil, rédigé comme suit :

"Tout fait quelconque de l'homme, qui cause à autrui un dommage, oblige celui par la faute duquel il est arrivé, à le réparer."

est remplacé par :

"Celui qui commet envers autrui un acte illicite qui lui est imputable, est obligé de réparer le dommage consécutivement subi par la victime. On entend par acte illicite l'atteinte à un droit et tout acte ou omission contraire à une obligation légale ou à une règle non écrite de la vie en société."

of de in het verkeer geldende opvattingen voor zijn rekening komt."

3./ Bij amputaties, als een artikel helemaal verdwijnt zonder dat er iets in de plaats komt (*lean and mean* !), wordt op de volgende wijze te werk gegaan.

Artikel 1383 Burgerlijk Wetboek wordt opgeheven. Dat artikel luidt nu :

"Ieder is aansprakelijk, niet alleen voor de schade die hij door zijn daad, maar ook voor deze die hij door zijn nalatigheid of door zijn onvoorzichtigheid heeft veroorzaakt."

3. Het Juiste Woord

Het staat redactieleden vrij om in korte, vlot geschreven tekst te schrijven over juridisch taalgebruik of juridische terminologie. Het gaat niet om een vaste, wekerende rubriek. De bedoeling kan voorzitten om de lezer te wijzen op verwarrend wetgevend taalgebruik, op relevante betekenisverschillen bij schijnbaar gelijkaardige termen, of op een juist gebruik van juridisch jargon. Ook de verschillen tussen Franse en Nederlandse termen mogen het voorwerp van deze rubriek uitmaken.

3./ En cas d'amputation, lorsqu'un article disparaît complètement sans être remplacé (*lean and mean*), on écrit ce qui suit.

L'article 1383 du Code civil est abrogé. Cet article dispose actuellement :

"Chacun est responsable du dommage qu'il a causé non seulement par son fait, mais encore par sa négligence ou par son imprudence."

3. En Bons Termes

Les membres de la rédaction ont la possibilité d'écrire un texte bref sur l'usage de la langue juridique ou la terminologie. Cette rubrique n'apparaît pas nécessairement dans tous les numéros. L'idée est d'avertir le lecteur d'erreurs linguistiques dans la législation et de différences de la signification de termes apparemment proches ou similaires, et d'inciter à un usage correct du jargon juridique. Les différences entre les termes français et néerlandais peuvent aussi faire l'objet d'un texte de cette rubrique.